

DAMIANA HELENA ALVES BEM

OBJETIVO E RESUMO DE QUALIFICAÇÕES

Tradutora, Revisora, Escritora, Professora de Inglês

Mais de quinze anos de experiência com tradução, versão e revisão de textos e mídias. Experiência de ensino de Inglês para adultos: curso regular, preparatório para certificações (Cambridge, Michigan, etc), Business English, Conversation course, aulas particulares in company e online. Desenvolvimento de material didático. Vasta experiência em coordenação pedagógica e gestão escolar.

Pós graduação em Tradução (Português-Inglês) e em Tecnologia da Educação e Ensino à distância. Licenciatura em Letras (Português e Inglês) e Graduação em Ciências Contábeis. Inglês fluente com certificação internacional. Curso de formação de tradutores.

EXPERIÊNCIA

[AV, Tradutora, Revisora, Escritora, The Executive Assistant Online]
[01/2005 – Atual]

Microempresária oferecendo serviços de assessoria lingüística e treinamento de língua inglesa em empresas, ou online.

Escritora e criadora de conteúdo de material didático para ensino de língua inglesa, desenvolvo materiais específicos para cada cliente, oferecendo uma experiência de aprendizado eficaz e eficiente com resultados rápidos.

Tradução, versão, revisão, transcrição, legendagem, interpretação de textos diversos ou mídias digitais, inclusive em eventos.

Para mais informações, acesse:

www.damianalves.com/traducao

[Tradutora, Revisora, Escritora, ProZ, Upwork, Workana]
[01/2020- Atual]

Freelancer profissional atuando com projetos de diferentes segmentos fazendo tradução e versão, revisão, legendagem e edição de vídeos nos pares Inglês - Português.

[Professora de Inglês, Designer instrucional, IBEU]
[01/2007- 12/2012]

Ensino de inglês (ESL, ESP) para adultos. Cursos regulares, preparatório para certificações, aplicação de exames para certificações, designer de material didático oficial utilizado por todos professores. Aulas na filial e in company.

[Professora de Inglês, Designer instrucional, Cultura Inglesa]
[01/2005- 06/2006]

Ensino de inglês (ESL, ESP) para adolescentes e adultos. Cursos regulares, preparatório para certificações.

EDUCAÇÃO**Pós graduação em Tradução - Faculdade Pró Minas**

12/2020 – 06/2022

Pós graduação Tecnologia da Educação e EAD - Universidade Gama Filho

01/2009 – 06/2010

Bacharel em Letras (Português – Inglês) – UVA – Universidade Veiga de Almeida

01/2005 – 12/2009

IDIOMAS**INGLÊS** – Fluente com certificação internacional (ECPE – Michigan University)**ESPAÑHOL** - Básico

**INFORMAÇÕES
ADICIONAIS****INFORMÁTICA:**

- Microsoft Office 365
- Google Suite
- Outros Softwares: SDL Trados, Happy Scribe, Wordfast

CERTIFICAÇÕES INTERNACIONAIS:

- CELTA (Cambridge University)
- TKT (Cambridge University)
- ECPE (Michigan University)

- Participação em Congressos e Seminários:
 - 13th Braz-Tesol National Convention (2012)
 - 12th Braz-Tesol National Convention (2010)
 - II Congresso de Letras – Universidade Veiga de Almeida (2009)
- Apresentação do trabalho: O impacto da tecnologia no ensino da língua inglesa.
- 11th Braz-Tesol National Convention (2008)